

COMENEWS



Diari digital del programa COMENIUS

Novembre de 2009

“El legat històric com a pont de comunicació intercultural”.

N. 1

“Historical Heritage as a bridge tho intercultural dialogue”



Tarragona, patrimoni de la humanitat



FESTA MAJOR DE TARRAGONA. SANTA TECLA.

EMPALMADA

La nit del 22 de Setembre a Tarragona - seguint amb la festa major de Santa Tecla - es celebra la Empalmada, que consisteix en quedar-se tota la nit despert amb els amics anant de concert en concert amb la típica beguda d'aquestes festes “la mamadeta” (Chartreause amb granitzat de llimona) que es porta penjada al coll fins als tocs de matinades que es fan a les 7h del matí.

El primer concert va començar a les 22:30h als Jardins del Camp de Mart amb el conjunt de grups DO Catalunya, que eren els grups guanyadors dels concursos fets a Badalona, Banyoles, Granollers, i Tarragona. Dins del DO Catalunya hi havia cinc grups que van tocar tota la nit amb el següent ordre:

-Bogarde(Vilafranca del Penedés) a les 22:30h.

-Un mundo feliz(Girona) a les 23h.

-Kaire(Granollers) a les 24:30h.

-Ultraplaybacks a la 1:30h.

- I finalment, Cosmic Grass (BCN) a les 2:45h.

Tota la joventut principalment no es va moure del Camp de Mart però en altres llocs de la ciutat els concerts continuaven, així doncs, i per a gent que volia moure's es van dispersar per sis llocs diferents de Tarragona:

- La via de l'imperi davant el bar Tupaquito, desde les 23h fins a les 6h de la matinada amb nit de mestissatge.

-La sala El Cau amb els Djs Onair i Amable, a les 23h.

-A la plaça de l'Àntic Escorxador es va celebrar el concert de música de banda amb la Unió Musical de Tarragona a les 23:30h.

-A la Rambla Nova en el tram del balcó del Mediterrani, hi va haver el ball de les festes, amb l'orquestra d'en Cristian i en Domenech, a les 23:30h.

-A la plaça de la Font tocava la banda del coche Rojo i Tremendos, a les 23:30h.

-Per acabar, a la plaça del Rei, la banda Sal 150 en concert, a les 24h.

Tots els concerts estaven plens a vessar, amb gent sentint la música i gaudint-la, passant-s'ho d'allò més bé, sens dubte aquesta es la millor nit que hi ha per a tots els Tarragonins.



FESTA MAJOR. SANTA TECLA. LA EMPALMADA

On the night of September 22 in Tarragona - following Santa Tecla festival - it is held "Empalmada", which consists of staying awake all night with friends from going concert to concert with the typical drink of the holidays, "the mamadeta (Chartreuse with iced lemon) that leads up to the neck hanging at dawn touches that make the morning at 7am.

The first concert began at 22:30 in the Champ de Mar's gardens with all groups "DO Catalunya", groups that were winners of the contests held in Badalona Banyoles, Granollers, and Tarragona. Within the "DO Catalunya" there were five groups that played all night long in the following order:

-Bogarde (Vilafranca del Penedès) at 22:30 pm.

-Un mundo feliz (Girona) at 23pm.

-Kaire-(Granollers) at 24:30 pm.

-Ultraplaybacks at 1:30 pm.

- And finally, Cosmic Grass (BCN) at 2:45 pm.

All youth mostly did not move from the Champ de Mars, but in other parts of the city the concerts remained, so people who wanted to move dispersed towards six different sites in Tarragona:

- The path to the bar Tupaquito empire, from 23 pm to 6 am in the morning with the night mix.

-The room "The Cau" with DJs OnAir (and lovable) at 23pm.

-In front of the old slaughterhouse a concert with the band Union Musical Tarragona was held at 23:30 pm.

In the Rambla Nova section, in the balcony of the Mediterranean, there was the dance of the festival, with the orchestra "Christians and Domech", at 23:30 pm.

-At the "Plaça de la Font" the Side of The Red Car and Tremendous played at 23:30 pm.

-Finally, in the "Plaça del Rei", the band in concert Sal 150 at 24 pm.

All concerts were full to the brim, with people feeling the music and enjoying it, how fun! , this is undoubtedly the best night there for all of Tarragona.

CHARTREUSE



EL CORREFOC

És un "espectacle de foc" que es fa cada any el 24 de setembre.

Cada any, la última nit de festes s'omple d'espurnes i trons de carretilles i sortidors. Enguany els enviats de l'avern han estat:

Ball de Diables de Vilanova i la Geltrú - Ball de Diables de l'Arboç - Ball de Diables del Morell -Ball de Diables de Tarragona —colla diables Voramar del Serrallo - Xaloc Gegant de foc de Salou - Virgília de Torredembarra - Drac de Tarragona - Bou de Tarragona -Víbria de Tarragona.

El recorregut del correfoc es duu a terme començant per la plaça de la Mitja Lluna continuant pel carrer Unió, pujant la Rambla Nova per un cantó fins el Balcó del Mediterrani i finalment baixant la Rambla Nova per l'altre cantó fins arribar a l'estàtua dels despullats on realitzen una concentració totes les colles i fan una traca d'espurnes.

Per acomiadar-se de la gran festa encenen la traca final que puja fins el Balcó del Mediterrani on finalment acaben amb uns focs artificials.

THE CORREFOC

It's a "show of fire" that is held every year, on 24th September.

Every year, the last night of the celebrations is filled with sparks, thrones and fireworks. This year they have been the following.

Ball de Diables de Vilanova i la Geltrú, Ball de Diables de l'Arboç, Ball de Diables del Morell ,Ball de Diables de Tarragona

Colla de Diables Voramar del Serrallo, Xaloc Gegant de foc de Salou, Virgília de Torredembarra, Drac de Tarragona

Bou de Tarragona, Víbria de Tarragona

The itinerary of the Correfoc is carried out starting from Half-Moon Square (Plaça Mitja Lluna) Union street (Carrer Unió) reaching the New Avenue (Rambla Nova) along one side up to the Balcony of the Mediterranean (Balcó del Mediterrani) and finally going down the old avenue (Rambla Nova) along the other side up to the Statue of the Naked Ones (Estatua dels Despallats) Ones where all groups carry out a meeting and celebrate with fireworks of sparks.

To finish the celebration, they light the fireworks that goes up to the Balcony of the Mediterranean, where they finally end with some more fireworks.



IMATGE DEL CORREFOC

FESTA MAJOR SANTA TECLA.



“L’ALIGA”



ELS CASTELLERS



PLAÇA DE LA FONT

CONCERTS OF THE PLAÇA DE LA FONT (FOUNTAIN'S SQUARE)

Hello, we would like to explain you the concerts and the environment of the fountain's square for the arties of Saint Tecla, the patroness of the inhabitants of Tarragona.

There was a series of concerts dedicated to older and younger people.

One of this concerts (Mclan) had to be moved to a covered zone for the bat weather.

Of all concerts that there were, three were the most popular.

The group “Els Pets”, that they made the first concert in familiar schedule, had a lot of expectancy, on behalf of children of three years old, as well as on behalf of people of fifty years old.

The most espetet concert was the second band showed, are “La Pegatina” and “Bongo Botrako” They are two groups very dear mistress by the people.

The last concerts of the most famous are “La Banda del Coche Rojo” and “Tremendos”.

They were play famous songs and they were play junior songs. This event rode a very fun and all citizens were to be happy to their homes.



FESTA MAJOR SANTA TECLA

CONCERTS DE LA PLAÇA DE LA FONT

Hola, ens agradaria explicar-vos els concerts i l'ambient de la plaça de la font per les festes de Santa Tecla, la patrona dels tarra-gonins.

Van haver-hi una sèrie de concerts dedicats per gent gran i petita. Un d'aquests concerts (Mclan) va haver de ser traslladat a una zona Roberta per culpa del mal temps.

De tots els concert que van haver-hi, els de tres dies van ser els mes coneguts.

El grup dels pets, que van fer el primer concert en horari familiar, van tenir molta expectació, tant per nens de tres anys com per gent de 50 anys.

El segon concert més esperat va ser el de La Pegatina i Bongo Botrako, que són dos grups molt desitjats per la gent jove. Aquests dos grups aconseguiren moure tota la plaça de la Font.

L'últim concert més conegut va ser el de La Banda del Coche Rojo i Tremendos, ja que tocaven cançons famoses i de dibuixos animats, conjuntament amb l'espectacle que van muntar dalt de l'escenari, i els tarra-gonins i tarra-gonines van marxar contents.

IMATGES DELS CONCERTS



IMATGES DE SANTA TECLA. TARRAGONA DE FESTA.



FESTA MAJOR SANTA TECLA

THE LAST PARTY

The last Thursday some people of the class and another friends were meet for go to party before we start the exams. We had meet at twelve o'clock, but Mr. Oriol wanted to be hansom and he arrived late. After we went out of Tarragona at one o'clock in the night to "Pacha la Pineda" because there are university macro party.

We don't want to drink, but they bring alcohol and we must finished the bottle before go into the disco.

There are a lot of people, and we meet a lot of friends.

We have had a very good time, and we dance a lot.

We want to left early, but we arrive at home at six o'clock in the morning.

For this we decide go to party another time when we finish the exams.

UNA CIUTAT DINÀMICA I CULTURAL



El balcó ha esdevingut un símbol de la ciutat de Tarragona i popularment per anar al balco, es diu que es va "a tocar ferro".

HISTÒRIA



FOLKLORE



TRADICIÓ





El bar del nostre institut abans i ara

El bar és l'establiment de l'institut on s'hi pot anar a les estones lliures i a estudiar quan no hi són els professors, amb permís del professor de guàrdia.

En un principi el bar estava on és ara, però quan van començar les obres, el van treure d'allà i el van traslladar al pàrking dels professors en barracons junt amb altres classes. Estava a l'altre punta de l'institut i s'havia de fer molta volta per arribar-hi. Era molt petit i a l'hora del pati s'omplia tant que no es podia ni passar. S'hi va quedar un any i mig, fins que no construïssin un de nou. Aquest any, el bar nou està on era abans, però tot reformat, molt més gran i diferent situat, al estar tan confortable crea un bon ambient per poder estudiar a gust, amb alguna cosa per poder menjar o beure.

El personal del bar i els alumnes del centre, estan molt contents de les noves instal·lacions. La part del pati que dona al bar, abans estava el terra tot de ciment, les parets queien a trossos, però ara està tot el terra de sorra i han fet la façana d'un disseny original i modern, però està mig pati en obres i mig no, s'ha quedat molt petit, però quan s'acabin les obres, el pati quedarà també reformat.





At IES Vidal i Barraquer has 1400 students and 120 of whom are foreigners.

Within these 120 students are much cultural diversity, for example, Muslim culture, Chinese culture, Nordic and Latin America culture. This set of cultures form different countries as Morocco, Algeria, China, Germany, Russia, Romania, Ukraine, Chile, Argentina, Colombia, Ecuador, Dominican Republic ...

Although this center there is much cultural diversity foreigners are well adapted because this institute provide certain benefits as "the host classroom": A classroom in which teach them to read and write in Catalan, understand, and thus make the adjustment process is somewhat lighter. There are people of different ages but this has nothing to do with teaching that there are several

teachers provide. I spoke to one student, Amir Dadasovic, which is 2 years here and thanks to help the level of this classroom today is a national student. He learned things like learn to speak, write, understand perfectly the Catalan ... this helps reached a second high school without repeating any courses without ever suspend Catalan.

Upon this information I put together some surveys have been distributed among foreign students of the center, so, check if their adaptation been satisfactory, whether in social, cultural, gastronomic and family ... The survey was carried out with 11 different countries to see if the room is here for all people equal.

Here we show the results of those surveys:

1) Do you feel comfortable in this institute?

- Yes 10 people.

- Do not 1 person? 2) Like most living here? - Yes 5. - Do not - - It depends 6 people.

3) Have you adapted to the culture here? - Yes 8 people.

- Do not -- - I'm in the process 1 person. It depends 2 people.

4) To what cause or circumstance going to live here?

- Working 1 person.

- Family 7 people.

- Quality of life --

-Studies 2 people.

-Other 1 person.

5) You found objective were looking for?

- Yes 8 people.

- Do not --

It depends 1 person.

-Maybe 2 people.

6) Do you like parties?

"If 9 people.

Do not 2 people.

7) You love traditions?

- If 8 people.

Do not 3 persons.

8) You'll return someday in your country?

- If people 7.

Do not 4 persons.

9) Do you like Spanish cuisine?

"If people 9.

Do not 2 people.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme